

**AURREKONTUA BETETZEARI ETA
LEGEZKOTASUNARI BURUZKO MEMORIA-
2016 EKITALDIA**

**MEMORIA DE CUMPLIMIENTO
PRESUPUESTARIO Y DE LEGALIDAD-
EJERCICIO 2016**

**1.- Ustiapen- eta kapital-aurrekontuak, eta
aurreikusitako helburuak**

**1.- Presupuestos de explotación y capital, así
como objetivos previstos**

**1.a) Ustiapen- eta kapital-aurrekontuen
exekuzioa**

**1.a) Ejecución de los presupuestos de capital
y explotación**

KAPITAL AURREKONTUA

PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	-----	-----	-----	12.460	(12.460)	***
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS	5.000	-----	5.000	5.176	176	104
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE	2.500	---	2.500			
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	2.500	---	2.500	5.176	(2.676)	207
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)	-----	-----	-----	42.421	(42.421)	***
2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	-----	---	-----	402	(402)	***
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS	-----	---	-----	42.019	(42.019)	***
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES	5.000	-----	5.000	60.057	(55.057)	***

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACIÓN	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS	-----	-----	-----	94	(94)	***
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	-----	---	-----	94	(94)	***
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR	5.000	-----	5.000	5.000	-----	100
V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO	-----	-----	-----	4.938	(4.938)	***
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS	-----	---	-----	4.938	(4.938)	***
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-----	-----	-----	50.025	(50.025)	***
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN	5.000	-----	5.000	60.057	(55.057)	***

Kapital-aurrekontuaren desbideratzeen azterketa

a) Pasibo finantzarioko tresnen gutxitzea (itzulketa eta amortizazioa)

2016ko ekitaldiko kapitalaren aurrekontuak ez zuen halako zenbatekorik aurreikusten epigrafe honetan. Institutuak 2014ko abenduaren 18an hitzarmen bat formalizatu zuen Donostia/San Sebastián 2016 Europako Kultura Hiriburua Fundazioarekin "Itzultzaile Berriak Programa" garatzeko. Hitzarmen horri esker, Institutuak 43.200 euroko zenbatekoa jaso zuen 2016ko ekitaldian burutu beharreko jarduerak ordaintzeko, hitzarmenean eta 2015eko abenduaren 16an egin zen aldakuntzan ezarritako baldintzei jarraituz. Esandako zenbatekoa diru-laguntza bilakatu daitekeen epe laburrerako zor gisa agertzen zen, 2015eko abenduaren 31n, balantzearen pasibo korrontearen "Epe laburrerako zorrak – Bestelako finantza pasiboak" epigrafean. 2016ko ekitaldian Erakundeak 42.019 euroko gastuak justifikatzeko jarduerak burutu ditu eta zenbateko hori diru laguntzan bilakatu eta galera irabazien kontuko "Ekitaldiaren emaitzari gehitutako ustiapeneko diru-laguntzak" atalean jaso da. 2016ko ekitaldiko kapitalaren aurrekontuak ez zuen egoera hau aurreikusi.

b) Eskudiruaren edo baliokideen gutxitze garbia

2016ko ekitaldiko kapitalaren aurrekontuak ez zuen halako zenbatekorik aurreikusten epigrafe honetan. Epigrafe honetan eman den desbideratzea, "Pasibo finantzarioko tresnen gutxitzea (itzulketa eta amortizazioa)" epigrafean gertatu den desbideratzearen azalpenarekin azalduta gelditzen da.

Análisis de las desviaciones del presupuesto de capital

a) Disminución de instrumentos de pasivo financiero (devolución y amortización).

El presupuesto de capital del ejercicio 2016 no contemplaba importe alguno en este epígrafe. El Instituto formalizó con fecha 18 de diciembre de 2014 un convenio con la Fundación Donostia/San Sebastián Capital Europea de la Cultura 2016 para el "Programa de Nuevos Traductores", por el que el Instituto recibió un importe de 43.200 euros para sufragar actividades a realizar en el ejercicio 2016, según las condiciones establecidas en el citado convenio y su modificación de fecha 16 de diciembre de 2015. Dicho importe recibido fue registrado al 31 de diciembre de 2015 en el epígrafe "Deudas a corto plazo - Otros pasivos financieros" del pasivo corriente del balance de la Entidad, como una deuda a corto plazo transformable en subvención. Durante el ejercicio 2016 el Instituto ha llevado a cabo actividades que han justificado la ayuda recibida por 42.019 euros y ha procedido a reconocer dicho importe como una subvención de explotación, en el epígrafe "Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio" de la cuenta de resultados, con cargo al pasivo registrado en el ejercicio 2015. El presupuesto de capital del ejercicio 2016 no contempló esta circunstancia.

b) Disminución neta del efectivo o equivalentes

El presupuesto de capital del ejercicio 2016 no contemplaba importe alguno en este epígrafe. La desviación producida en este epígrafe queda explicada fundamentalmente como resultado de la desviación explicada anteriormente en el epígrafe "Disminución de instrumentos de pasivo financiero (devolución y amortización)".

USTIAPEN AURREKONTUA

PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Euro /Euros

GASTUAK GASTOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	629.156	----	629.156	680.122	(50.966)	108
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS	514.026	---	514.026	547.699	(33.673)	107
2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS	115.130	---	115.130	132.423	(17.293)	115
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	334.617	----	334.617	373.119	(38.502)	112
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	334.372	---	334.372	372.835	(38.463)	112
3. TRIBUTUAK TRIBUTOS	---	---	---	284	(284)	***
4. KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE	245	---	245	---	245	0
IV. ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD	1.199.519	----	1.199.519	1.257.815	(58.296)	105
V. KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTEZKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS	----	----	----	16.589	(16.589)	***
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS	2.163.292	----	2.163.292	2.327.645	(164.353)	108

Euro /Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN	2.163.292	----	2.163.292	2.315.185	(151.893)	107
VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	----	----	----	12.460	(12.460)	***
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS	2.163.292	----	2.163.292	2.327.645	(164.353)	108

Ustiapeneko aurrekontuaren desbideratzeen azterketa

a) Pertsonal-gastuak

Atal honetan gertatuko desbideratzea azalduta geratzen da ekitaldian zehar beharrezkoak izan diren aldi baterako ordezkapenen aurreikusi gabeko gastuen, 2012ko abenduko estraren %25aren ordainketaren, zuzendariari kargua uzteagatik ordaindutako kalte-ordainaren eta batez ere, hasieratik egin zen beherazko doikuntzarengatik, hasierako aurrekontua proposatu zenetik egin zena.

b) Funtzionamendu-gastuak

Eusko Jaurilaritzak kontraprestaziorik gabe laga zion Erakundeari Donostia – San Sebastián udalerriko Tabakalera Eraikinean kokatuta dagoen bulego bat erabiltzeko eskubidea. Ekitaldi bakoitzen Erakundeak alokairuagatik gastu bat aitortzen du eta diru-laguntzagatik sarrera bat galera eta irabazien kontuaren “Bestelako ustiapen gastuak – Kanpo zerbitzuak” eta “Ekitaldiaren emaitzari gehitutako ustiapeneko diru-laguntzak” epigrafeetan, bertan lagatako eskubidearen arazoizko balioaren zenbatespen onena adieraziz. Erakundeak prestatutako ustiapeneko aurrekontuak ez du, 2016ko ekitaldian 39.874 eurotako izan den, aipatutako gastu eta sarrera hori barne hartzen.

c) Entitateak emanngo dituen diru-laguntzak eta egingo dituen transferentziak

Epigrafe honetan geratutako desbideratzearen arazoa, 2016ko ekitaldian zehar Erakundeak bere ustiapeneko aurrekontuan aurreikusten ez zituen hainbat diru-laguntza jasotzearen ondorioz (ikus memoriako puntu honetako ondorengo atal batean, “Ustiapeneko transferentziak eta diru-laguntzak” izeneko epigrafean desbideratzeari buruz eman den azalpena), Erakundeak 2016ko

Análisis de las desviaciones del presupuesto de explotación

a) Gastos de personal

La desviación producida en este epígrafe queda explicada como resultado de gastos no previstos por sustituciones temporales requeridas durante el ejercicio, el pago del 25% de la paga extra de diciembre de 2012, el pago de una indemnización a la directora por su cese y principalmente, por el reajuste a la baja que desde el inicio se realizó en la aprobación del presupuesto propuesto.

b) Gastos de funcionamiento

El Gobierno Vasco cede sin contraprestación a la Entidad el derecho de uso sobre una oficina ubicada en el Edificio Tabakalera en Donostia – San Sebastián. La Entidad reconoce en cada ejercicio un gasto por alquiler y un ingreso por subvención en los epígrafes “Otros gastos de explotación – Servicios exteriores” y “Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio” de la cuenta de pérdidas y ganancias, por la mejor estimación del valor razonable del derecho cedido. El presupuesto de explotación elaborado por la Entidad no incorpora el citado gasto e ingreso, que en el ejercicio 2016 ha ascendido a 39.874 euros.

c) Subvención a conceder y transferencias a realizar por la entidad

La desviación producida en este epígrafe se debe a que, como consecuencia de que la Entidad ha percibido en el ejercicio 2016 subvenciones de diversas entidades que no fueron previstas en el presupuesto de explotación (véase explicación en un apartado posterior de este punto de la memoria sobre la desviación producida en el epígrafe” Transferencias y

ekitaldiko ustiapeneko aurrekontuan aurreikusten zuen diru-laguntzen eta laguntzen zenbatekoa baino zenbateko handiagoa eman izana da.

SARRERAK

a) Ustiapeneko transferentziak eta diru-laguntzak.

2016ko ekitaldian, Erakundeak Eusko Jaurlaritzako diru-laguntzez gain, erakunde desberdinek emandako diru-laguntza gehigarriak erregistratu ditu, 112.019 eurotako zenbatekoagatik, eta 2016ko ekitaldiko ustiapeneko aurrekontuan ez zirenak kontuan hartu. Horretaz gain, 39.874 eurotako desbideratzea ere gertatu da, aurrez aipatu den bezala, 2016ko ekitaldiko ustiapeneko aurrekontuak ez zuelako kontutan hartu Institutuak bere jarduera aurrera eramateko lokalaren doako lagapenaren diru laguntza erregistratu duela.

1.b) Izaera mugaduneko kontzeptuak

Maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintzako Dekretuak onetsi zuen Euskadiko aurrekontu-araubidearen arloan indarrean diren lege-xedapenen testu bateginaren 54.2 artikuluari dagokionez — aurrekontu-kontzeptu batzuen izaera mugaduna arautzen du—, honakoa adierazi behar da:

2016ko ekitaldian, finantza inbertsioak eta besteren baliabideak ez dute gainditu onartutako eguneratutako aurrekontua.

Aldiz, 2016ko ekitaldian, ibilgetu materialean eta ukiezinean egindako inbertsioen zenbatekoa onartutako eguneratutako aurrekontua baino handiagoa izan da, 176 euro gehiagokoa hain zuzen, kontzeptu honek izaera mugagarria izanik. Desbideratze hau, fotokopiagailu eta ofizinako altzari baten erosketak, hasiera batean aurreikusitako zenbatekoa 176 eurotan gainditu

subvenciones de explotación”), la Entidad ha podido conceder un importe de subvenciones y ayudas superior al inicialmente previsto en el presupuesto de explotación del ejercicio 2016.

INGRESOS

a) Transferencias y subvenciones de explotación.

En el ejercicio 2016 la Entidad ha registrado subvenciones de explotación adicionales a las obtenidas del Gobierno Vasco, concedidas por diversas entidades, en un importe de 112.019 euros, que no fueron consideradas en el presupuesto de explotación del ejercicio 2016. Adicionalmente, la desviación corresponde por importe de 39.874 euros al hecho de que, según se ha indicado anteriormente, el presupuesto de explotación del ejercicio 2016 no consideró la subvención de explotación que el Instituto registra por la cesión gratuita de uso del local en el que desarrolla su actividad.

1.b) Conceptos con carácter limitativo

En relación con el artículo 54.2 del Texto Refundido de las disposiciones legales sobre el Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, que regula el carácter limitativo de determinados conceptos presupuestarios, indicar que:

En el ejercicio 2016, las inversiones financieras y los recursos ajenos no ha excedido el presupuesto actualizado aprobado.

No obstante, en el ejercicio 2016, la suma de las inversiones en inmovilizado material e intangible han excedido el presupuesto actualizado aprobado en un importe de 176 euros, siendo este concepto de carácter limitativo. Esta desviación se ha debido a que la adquisición de una fotocopiadora y un mueble de oficina ha superado en 176 euros el importe inicialmente

duelako gertatu da.

Halaber, 2016ko ekitaldian, eman diren kapitaleko transferentzia eta diru-laguntza eta transferentzia eta diru-laguntza korronteen guztizko zenbatekoak, eguneratutako onartutako aurrekontua gainditu du 58.296 eurotako zenbatekoan, kontzeptu honek izaera mugagarria izanik. Desbideratze hau, aurreko 1.a) atalean azaldutako arrazoiengatik izan da.

Azkenik, 2016ko ekitaldian, pertsonaleko gastuak 50.966 eurotan gainditu dute eguneratutako aurreikusitako zenbatekoa, kontzeptu hau izaera mugagarrikoa izanik. Desbideratze hau, aurreko 1.a) atalean azaldutako arrazoiengatik izan da.

previsto.

Asimismo, en el ejercicio 2016 la suma de transferencias y subvenciones corrientes y de capital a conceder, han excedido el presupuesto actualizado aprobado en un importe de 58.296 euros, siendo este concepto de carácter limitativo. Esta desviación se ha debido a las razones ya explicadas en el apartado 1.a) anterior.

Por último, en el ejercicio 2016 los gastos de personal han excedido en 50.966 euros el importe presupuestado actualizado, siendo este concepto de carácter limitativo. Este desvío se ha debido a las razones ya explicadas en el apartado 1.a) anterior.

1.c) Ekitaldirako programatutako helburuen betetze-maila

1.c) Grado de cumplimiento de los objetivos programados para el ejercicio

PROGRAMATURIKO HELBURUAK ETA ZENBATESPENA <i>OBJETIVOS PROGRAMADOS Y SU CUANTIFICACIÓN</i>		PROGRAMATURIKO HELBURUAK ZENBATERAINO BETE DIREN <i>GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS</i>	
<i>Heburua / Objetivo Ekintza / Acción Adierazlea / Indicador</i>	<i>Aurreikusitako magnituea Magnitud prevista</i>	<i>Eskuratutako magnituea Magnitud obtenida</i>	<i>Desbideratzeei buruzko iruzkinak Comentarios desviaciones</i>
1. INSTITUTUAREN LAN ILDOEN GARAPENAREN JARRAIPENA/DESARROLLO DE LA LÍNEAS DE TRABAJO DEL INSTITUTO			
1.1 Urteko jarduera planaren onarpena/Aprobación del Plan anual de actividades.	1	1	
1.2. Institutuaren zuzendaritza organoekin bilerak/Reuniones con los órganos de dirección del Instituto.	3	3	
1.3. Institutuaren lehen 5 urteetako ibilbidearen balorazio eta hausnarketa/Valoración y reflexión de los primeros 5 años del Instituto.	1	1	
1.4. Institutuaren lerro estrategiko berrien ezarpena/Implantación de nuevas líneas estratégicas del Instituto.	1	1	
2. INSTITUTUAREN BARNE KUDEAKETAREN PLANA/PLAN DE GESTIÓN INTERNA DEL INSTITUTO			
2.1. Euskal kultur eragile eta industriarekin, elkarlanean, lan lerroa/Línea de trabajo conjunto con agentes e industrias culturales vascas.	1	1	
2.2 "HASI" kudeaketa ereduaren jarraipena eta hobekuntza/Continuación y mejora del modelo de gestión "HASI"	1	1	
2.3 Patronatuaren eta Zuzendaritza Kontseiluaren kideen arteko komunikazioaren sustapena/Promover la comunicación entre los miembros del Patronato y del Consejo de Dirección.	1	1	
2.4 Irakurle sarearen barne komunikazio eta ekintzen koordinazioa/Comunicación interna y coordinación de actividades de la	1	1	

red de lectorados.			
2.5 Datu base berriaren ezarpen eta eduki kudeaketa/Implantación y gestión de contenidos de la nueva base de datos.	1	0	Ezin izan da gauzatu ezarpena izapideak egin badira ere/A pesar de la gestiones realizadas, no se ha podido materializar la implantación
2.6 Telematika kudeaketaren ezarpena/Implantación de la tramitación telemática.	1	1	
3. INSTITUTUAREN KANPO PRESENTZIA			
INDARTZEA/CONSOLIDACIÓN DE LA PRESENCIA DEL INSTITUTO EN EL EXTERIOR			
3.1. Institutuaren helburuak zabaltzeko, sare profesionalen sendotze eta garapena/ Consolidación y desarrollo de las redes profesionales para la difusión de los fines del Instituto.	6	5	Bat ezin izan zen garatu eta zintzilik geratu zen/No se pudo realizar uno. Quedó pendiente
3.2. Kultur arloan "Basque Country" marka indartzeko eKintza estrategikoak/Acciones estratégicas para el refuerzo de la marca "Basque Country" en el ámbito cultural.	40	86	Gauzatutako ekintzen gehikuntzarengatik/Por incremento de las actividades ejecutadas
3.3. Europako erakundeekin harremanen garapena: EUNIC, ENCATC/Desarrollo de las relaciones con las Instituciones Europeas: EUNIC, ENCACT.	2	1	ENCAT sarean baja emateagati/Por darse de baja en la red ENCAT
4. KOMUNIKAZIOA/COMUNICACIÓN.			
4.1. Harremanak Euskal Herriko eta munduko komunikabideekin (testuak eta materialak, prentsaurrekoak, elkarrizketak...)/Interacción con medios de comunicación del País Vasco y de todo el mundo (textos, materiales, ruedas de prensa, entrevistas...).	420	187	4.1 eta 4.2 ataleako ekintzak bateragarriak direnez/ Porque tanto las magnitudes del epígrafe 4.1 y 4.2 son convergentes
4.2. Desarrollo de contenidos diarios en Internet en euskera, castellano e inglés (web, liquidmaps, redes)/ Intraneteko edukien garapena egunero euskaraz, gaztelaniaz eta ingeleraz (web orria, liquidmaps, sareak).	1	525	4.1 eta 4.2 ataleako ekintzak bateragarriak direnez/ Porque tanto las magnitudes del epígrafe 4.1 y 4.2 son convergentes
4.3. Institutuaren web orrirako ikus-entzunezko edukiak sortzea/ Creación de contenidos audiovisuales en la página web del Instituto.	6	5	Aurreikusitakoa baino gutxiago egiteagatik/Por una realización menor de lo previsto
4.4. Community Management estrategia berriaren garapena (komunitatea sortzea, harremanak/Desarrollo de la nueva estrategia de Community	1	1	

Management (creación comunidad, interacción).			
4.5. Langileen formakuntza sare sozialetan nazioarteratzean laguntzeko; bigarren fasea/ Segunda fase de la formación de la plantilla para el apoyo a la internacionalización en redes sociales.	1	1	
4.6. Institutuaren ekoizpenak atzerrian sustatzeko kanpaina zehatzak/Campañas específicas de promoción de producciones del Instituto Vasco Etxepare.	3	1	Ekoizpenaren jaitsieragatik/Por disminución de producciones
4.7. Bi intraneten (Patronatua eta Zuzendaritza Kontseilua eta Irakurlego Sarea) garapena eta eguneratzea/Desarrollo y actualización de las dos Intranets (Patronato y Consejo de Dirección y Red de Lectorados).	2	2	
4.8. Institutuaren lehen 5 urteko ibilbidearen informazio kanpaina/Campaña informativa de balance de los 5 primeros años del Instituto.	1	1	
4.9. Berariazko kanpaina: atzerriko komunikabideei gonbidapena Euskadira etortzeko (Cultura, Hizkuntzak)/Campaña específica: invitación a medios de comunicación extranjeros a Euskadi (Cultura, Lenguas)/.	5	1	Aurrekontu arrazoigatik/Por razones presupuestarias
4.10. Kulturaren nazioarteko komunikazio Europar foroan parte hartzea/Participación en el foro europeo de comunicación internacional de la cultura.	1	1	
5. EUSKARA ARLOA/ÁREA DEL EUSKARA/			
1. Irakurlego-sareari eustea/Mantenimiento red lectorados.	38	38	
1.1. Sortutako irakurlegoen berraztertze, indarberitze eta sendotzea/Revisión de los lectorados existentes y refuerzo y consolidación de los mismos.	38	38	
1..2. Irakurleentzako "Excellence" prestakuntza mintegia/Seminario formativo "Excellence" para lectores.	1	1	
1.3. UPV/EHUrekin elkarlanean formakuntza kurtoa/Curso de formación en colaboración con la UPV/EHU.	1	1	
1.4. Unibertsitateetan katedrak ezarri eta ezarritakoak mantentzea/Establecimiento y	8	7	Izapideak martxan jarri badira ere ezin izan da zortzigarrenaren ezarpen bermatu epean /No se ha podido

mantenimiento de Cátedras en universidades.			materializar en tiempo, a pesar de haberse iniciado las gestiones
2. Mintegiak, jardunaldiak eta hitzaldiak antolatu eta partaidetza (Etxepare+irakurleak)/Organización y participación en seminarios, jornadas y conferencias (Etxepare+lectores).	25	38	Irakurleen aldetik ekintza gehiago sustatu direlako/Por aumento de las actividades promovidas por los lectores
3. Hizkuntza azoketan partaidetza/Participación en ferias de lengua.	1	0	Erakundearen presentzia aurreikusi zen azoka, bertan behera geratu zen/ Se suspendió la feria para la que se previó la presencia de la entidad
6. KULTURA ARLOA/ÁREA DE CULTURA			
1. Euskera, musika, literatura, antzerkia, dantza, zinema, ikus-entzunezkoa, eta arte plastikoak, diseinua eta ondarea sustatzeko kultura erakusgaiak eta beste ekintza batzuk antolatzea/ Organización de muestras culturales y otras acciones en el exterior de promoción del euskera, la música, la literatura, el teatro, la danza, el cine, el audiovisual, las artes plásticas, el diseño y el patrimonio....	45	48	Ekintza gehiago gauzatu zirelako/Por un incremento de actividades
2. Liburu, ikus-entzunezko, dantza, musika, arte plastikoak, antzerkia...azoketan eta jaialdietan parte hartzeak/Participación en ferias y festivales de libros, de audiovisual, de danza, de música, de artes plásticas, de teatro...	12	10	Aurreikusitako baino parte-hartze gutziago egon zirelako/Por un decremento en las participaciones previstas
3. Organización de actos de promoción en ferias y festivales/Azoka eta jaialdietan sustapen ekintzak antolatzea.	6	6	
4. Kurtso, mintegi eta nazioarteko topaketak antolatu edo/eta parte-hartu, bateratze lana eta sareak sortzeko/Organización y/o participación en cursos, seminarios, encuentros internacionales para puesta en común y creación de redes.	2	2	
5. Beste entitate batzuek laguntzea nazioarteko proiektua duten kultur ekintzetan (Donostia 2016)/Apoyo a otras entidades en sus actividades culturales de proyección internacional (Donostia 2016).	2	4	Benetan gauzatutakoak aurreikusitakoak baino gutxiago izan zirelako/Por una disminución de la ejecuciones previstas
6. Argitalpenak/Publicaciones.	12	12	
7. KULTURA ETA HIZKUNTZA SUSTATZEKO DIRU-LAGUNTZEN ETA DIRU-LAGUNTZEN DEIALDIEN KUDEAKETA/GESTIÓN DE			

SUBVENCIONES Y CONVOCATORIAS SUBVENCIONALES DE PROMOCIÓN DE LA CULTURA Y LA LENGUA			
1. Arte plastiko eta ikusizkoak, musika eta dantza zabaltzeko diru-laguntzak/Ayudas para la difusión de las artes plásticas y visuales, la música y la danza.	1	1	
2. Antzerki birak eta antzerki denboraldiak egiteko diru-laguntzak/Ayudas para giras y temporadas teatrales.	1	1	
3. Programa edo jarduera berezien kanpo zabalkunderako diru-laguntzak/Ayudas para la difusión exterior de programas y actividades especiales.	1	0	Deialdia legezko epeetan atera behar zen garaiko aurrekontu kontuengatik /Por razones presupuestarias y de plazo en el momento de su publicación
4. Literatura itzulpenarako diru-laguntzak/Ayudas a la traducción literaria.	1	1	
5. Merkatu, azoka edo gertaera profesionaletan parte hartzeko diru-laguntzak/Ayudas para la participación en mercados, ferias y eventos profesionales.	1	1	
6. Ayudas a galerías de arte para el alquiler de stands en ferias internacionales/Nazioarte mailako azoketan standak alokatzeko arte galeriei diru-laguntzak.	1	1	
7. Sortzaileei berariazko diru-laguntza/Ayuda específica a creadores.	1	1	
8. Erresidentziak/Residencias.	1	6	Aurreikusitako baino trukaketa gehiago gauzatu zirelako/Por realizar más intercambios de los previstos
9. Itzulpengintzarako saria deialdia/Convocatoria premio a la traducción.	1	1	
10. Euskararen egunean ekintza eta ekitaldiak antolatzeko, unibertsitateetako irakurleei zuzenduriko deialdi itxia/Convocatoria cerrada para lectores universitarios para la organización de actividades y eventos para el día del euskera.	1	1	
11. Nazioarteko itzultzaileak aukeratzeko deialdia, Euskal Herrian euskara ikasteko egonaldiak egin ditzaten/Convocatoria de selección de traductores de ámbito internacional a fin de que realicen estancias en el País Vasco para aprender euskera.	1	1	
12. Elkarreragingarritasun zerbitzuen erabilera/Utilización de	1	1	

los servicios de interoperabilidad.			
-------------------------------------	--	--	--